

李金印 著

# 台湾生活漫笔

九族文化村

陈奇 张耀庭



云南民族出版社

李金印 著

# 台湾生活漫笔



云南民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

台湾生活漫笔 / 李金印著. —昆明: 云南民族出版社, 2006.9

ISBN 7-5367-3601-0

I. 台... II. 李... III. 随笔—作品集—中国—当代  
IV. I267

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 110287 号

|      |                                                                                                                                                                               |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 书 名  | 台湾生活漫笔<br>TAIWAN SHENGHUO MANBI                                                                                                                                               |
| 责任编辑 | 马 耘                                                                                                                                                                           |
| 装帧设计 | 何志明                                                                                                                                                                           |
| 出版发行 | 云南民族出版社<br>(昆明市环城西路 170 号云南民族大厦 5 楼<br>邮编: 650032)<br><a href="http://www.ynbook.com">http://www.ynbook.com</a><br><a href="mailto:ynbook@vip.163.com">ynbook@vip.163.com</a> |
| 印 制  | 云南民族印刷厂                                                                                                                                                                       |
| 开 本  | 850 mm × 1168 mm 1/36                                                                                                                                                         |
| 印 张  | 3.25                                                                                                                                                                          |
| 字 数  | 64 千                                                                                                                                                                          |
| 版 次  | 2006 年 9 月第 1 版                                                                                                                                                               |
| 印 次  | 2006 年 9 月第 1 次                                                                                                                                                               |
| 印 数  | 1~1000                                                                                                                                                                        |
| 定 价  | 12.80 元                                                                                                                                                                       |
| 书 号  | ISBN 7-5367-3601-0/I·745                                                                                                                                                      |



## 作者简介

李金印，女，1941年11月生。云南省勐海县人，现定居台湾省桃园县。毕业于云南民族学院文学艺术专业。退休前在西双版纳州文化局

工作，任主任科员，曾兼任西双版纳州民族民间舞蹈集成办公室主任。1979年加入云南省舞蹈家协会，1984年加入中国舞蹈家协会，同年底加入西双版纳州文学艺术界联合会协会，曾任副理事长。

自1960年从事民族舞蹈工作，曾在西双版纳州歌舞团任演员和教员，参加本团长期保留剧目《召树屯与喃木诺娜》、《赶摆》等的演出，并担

演出《丢包》(中为作者)





表演《召树屯与喃木诺娜》(左二为作者)

任重要角色。

1980年调西双版纳州群众艺术馆工作，整理创作的歌舞《欢乐布朗》，器乐节目《基诺族竹筒演奏》在参加全国少数民族文艺会演中，成绩优良，荣获国家文化部、国家民委优秀节目奖。1981年参加《中国民族民间舞蹈集成》试点工作，1982年10月，在北京召开的全国第一届编写会议上，作者主编的《基诺族



演出《摆赶》(右一为作者)



参加全国少数民族文艺会演（右一为作者）

民间舞蹈》是全国最早拿出的试编本。

1984年调西双版纳州文化局工作，参加长达10年的科研项目《中国民族民间舞蹈集成》工作，主编《基诺族民族民间舞蹈》一书，荣获云南省首届舞蹈论著三等奖。1989年，《舞蹈》杂志登载《位卑未敢忘忧国——记李金印》一文，同年9月，文化部全国艺术科学规划领导小组办公室简报——人物选介中登载《为民族舞蹈集成忘我工

收集哈尼族民间《竹筒舞》（中为作者）





基诺族剽牛

作的人——记李金印》一文。1997年11月荣获全国舞蹈集成工作二等奖。

在长达三十多年的艺术生涯中，对我国边疆少数民族民间舞蹈理论有所研究和贡献，所著论文曾先后在州、省、国家及海外刊物上发表，有的曾获奖。其



基诺族剽牛



参加“全国民族宗教舞蹈理论研讨会”(右六为作者)

中论文《基诺族大鼓舞是原始宗教文化的积淀》，在“全国民族宗教舞蹈理论研讨会”上交流；《西双版纳州瑶族度戒的舞蹈》在广西壮族自治区民委、文化厅、中国民族民间舞蹈集成编辑总部



作者与日本代表团留影（前排右一为作者）



参加“全国少数民族文艺会演”(前右一为作者)

举办的中国南片瑶族、畲族舞蹈文化研讨会上交流，《基诺族大鼓舞及其他》一文，曾在新世界出版社《龙飞凤舞中国少数民族舞蹈选介》（英文版）中发表，曾在人民音乐出版社《中国少数民族民间舞蹈选介》（中文版）中发表。





## 序

杨德銓

序

人的一生如果太直线、太顺利了，对一些追求诗意无垠的人来说，未必是一件十全十美的事。进入晚年后假若有机会理性地站在一个新起点上静静回望一下走过来的几十年，也许不免会觉着这一路上的色彩似乎显得有些单调，自身上佳智慧的开掘、发挥和身体力行去作多元尝试的人生乐趣尚未获得充分享受，遗憾自不待说，也许还会对“顺利”一语过多地附着于自己而感到有些迷茫，因为“顺利”者对自己究竟有多大、多深、多广的潜能直到划上人生句号时也不一定完全知情。从这个意义上说，人生曲折，也不见得不好，酸甜苦辣尝过之后获得的快意不仅无穷无尽，而且从任何艰难险阻均能跨越所展现的充实与自信中，能对自己的智慧和能耐做出恰当品评和认识，在坚忍不拔的人生体验内步入五彩缤纷的人生境界，最后能从内心深处对自己唱起赞歌，这难道不爽么？！

好羡慕西双版纳热带雨林啊。层层叠叠、郁郁葱葱的她，由乔木、灌木、藤蔓、草丛、苔藓、

地衣等组成。紧贴泥土，吮吸湿润中饱含的水分和营养，在阳光的温抚和云雾的贴熨中存活、生长、茂盛，毫不吝啬地展示着丰厚多变的绿色和奇姿。当然，雨林也不是万安无虞的。突如其来的雷电、野火会把她成片摧折、灼伤；持续不断暴雨汇成的狂流，会令她随山体垮塌而没入深谷；轮歇地耕种旱地的人们，在千百年的不经意间，先后在烧荒中东烧一块，西烧一片，给她留下了许多疤痕；还有，屡禁不止的盗伐者，在数不清的地点给她造成令人难以容忍的创伤……然而，雨林毕竟是雨林，遇雨而生，迎雨而长，面对各式各样的厄运，她始终抗争着，在无数次生生死死的循环中，一直没有放弃她特有的绿的本色。她给人留下最深印象的是两个字：顽强。

于此，我联想到李金印君。从她身上，我仿佛窥见了版纳特有的“雨林意蕴”。

李金印呱呱坠地时，不知其父母基于何种考虑，给她取了个既富贵又掷地有声的名字。这个名字给人的第一感觉是硬铮铮的，掰不烂摔不碎的。也许，婴幼儿时期的她，显得比较柔弱，父母以名寄望，希冀她以后成长为一个坚强、成功、受得住挫折考验的有益于社会的人。这个虽然普通却仿佛包含着特定意蕴的名字，在李金印以后几十年的生活途程中，可能渐渐变成了她不断锤炼性格的基准，成了她人生一路勇于前行的标徽。

我认识李金印君是在20世纪60年代。那时，是雨林覆盖西双版纳最宽、最厚、最多，当然也是绿色最富有的时期，我因公在那里住了将近两年的时间。工作之余，我常到版纳州歌舞团去看演员练功、排



练、演出，看我的学生在那里的表现，和同行探讨民间歌舞和舞台表演，当然，还不时和学生、艺友一起煮吃酸笋鱼、芭蕉花、糯米饭并喝酒品茶话家常。当时的李金印，正值青春年少，风华水灵，是州歌舞团主要舞蹈演员之一，出演过数不清的舞蹈节目。她舞姿曼妙，表情自然；待人热情爽朗又十分讲究礼貌，接触中虽然讲话不多，但是给人留下的印象很深。由于风韵气质优秀，听说有不少年轻小伙围着她转，其中一位出色的报社编辑兼记者把她盯得很紧，周围的人说，这位编辑记者有可能成为最终的胜者。她的朋友们这样预测着并相信她必定会有一个理想的结局。看着她充满乐观的个性，我也相信幸福一定是属于她的。

1965年，完成民族调查和相关工作后，我离开西双版纳返回昆明。不久“文革”开始，和版纳竹楼、乡亲、学生、艺友、雨林的联系因此暂时中断，那里许多相识者包括李金印君的情况，从此也渐渐听不到了……

眨眼间十多年过去。1980年我再次前去探访久别的令我魂牵梦萦的版纳。在景洪街上见到许多熟人，相互自然而然地问起久别后（尤其是经历“文革”阶段后）这人那人的情况：有的顺，有的不顺，有的听了叫人高兴，有的令人愕然吃惊，李金印就是其中的一位——坎坎坷坷、曲曲折折，在时代错乱的那几年里吃够了无缘无故降临的难以想象的冤苦……

这次，我没有见到李金印本人。但我估计，

她原只是一位自幼从艺的单纯而纤弱的女舞者，经历“文革”突来的生离死别沉重磨难摧残的她，难说已经变成打不起精神的另一副样子。然而，完全出乎我的预料的是时隔不久，她受派来昆明参加民族民间舞蹈集成编辑工作会议，除面部略微抹染着岁月留下的丝缕痕印外，她那活泼自然、热情爽朗的性格和专注于学习、工作的劲头，和十多年前相比非但没有区别，而且更显得善思和成熟。我应邀为会议讲了十几天的课，只见她时刻都在埋头记录，从未发现她有一丝走神或显出半点困乏。会下接触中她对自己的不幸遭遇只字不提，唯一能听到她说的往往主要是有关云南舞蹈历史、版纳各民族古今舞蹈和如何搞好版纳舞蹈集成等期待寻求答案的问话，给人的感觉是要好好学习，迅速提高自己，把失去的时间补回来，努力把工作做好。此后，她每次来昆，都会带着一些问题来求教，或带着写好的文稿、资料来征求意见并殷切地期待对之给予具体指导和修改。平时来信，打开常是一叠稿子，不用说，那是她的新成果，又真诚讨教来了。由于对舞蹈事业的挚爱和虚心、踏实、勤奋地坚持，在短短几年中，李金印在专业知识、理论基础、写作能力等方面进步十分显著；她无数次采风驻足的傣、布朗、哈尼、基诺族村寨乡亲心中，深深印着她的影像，随处可闻对她的赞美；她全面、系统地收集版纳各民族民间舞蹈，发现不少前所未知的舞蹈品种，不仅一字一句地将它们记录、整理出来，而且还将其中一些歌舞经过编排、加工向外界推介，利用机会组织节目和民间艺人到省城表演。1988年云南民族艺术节由她负责编导来昆表演的版纳傣族、布朗



族、基诺族舞蹈，特色浓郁，演艺殊美，撩人眼目，效果极佳，为宣传版纳民族民间艺术产生了明显的影响。也就在这段时间，她发表了探索、介绍版纳舞蹈的一系列文章。接着，由她主编、撰写的《基诺族民间舞蹈》一书出版。以后，她又出版了《哈尼族布朗族基诺族舞蹈》等书。她的文章和书著，都是在辛辛苦苦亲临实地采集第一手材料的基础上编撰而成，具有较好的文献价值和开拓性意义。多年埋头苦干，她硕果累累。她默默地用心血汗水和忠于工作、事业的献身精神回报养育、滋润她的版纳乡亲父老、民族艺术和山水雨林，使她在西双版纳和云南舞蹈界获得了广泛的赞誉。

也许，犹如版纳是一个容易生发奇妙故事的地方一样，李金印在苦尽甘来不断创造业绩的时刻，她身上也出现了突如其来的“故事”：一件充满浪漫色彩的喜事意外地不期而至，降临到她的身边。20世纪90年代初，她同一位和版纳有历史、情感渊源关系的台湾人喜结良缘，并于四年后离开版纳，前往宝岛居住。一去就是十年。按理，在那里她完全有理由并且可以过闲逸的生活，但是，这位由版纳山水养大并在版纳为艺术事业忙惯累惯的人，却不愿让自己变成一个吃闲饭的无用者。于是，在那个和版纳截然不同的天地里，她暂将远离艺术的内心痛苦放置一旁，毫不犹豫地挥洒自己“逞强的性格和脾气，不服输和不愿落在别人后面的本性”，去适应那个社会，去作各种尝试，去检验自己的智慧、能力，学习新的本

领并寻找适合自己的新事业。最终她在各行各业的闯荡中，学到不少技能，长了许多见识，在精神上获得充实，“填补了离开大陆、离开版纳、离开心爱的艺术后出现的心理与生活真空”。新作《台湾生活漫笔》就是在这样的背景下与心态中通过一点一滴的积累逐渐著成的。该书内容丰富，描述真实，语言素净，笔调清新，信息细致，涉猎广泛，通过作者亲历亲见亲闻并融入舞蹈艺术家特有的情怀与判断力如实入情记叙，不仅真切自然，而且生动有趣，它带给读者的不只是作者在台湾十年打拼的记录，更重要的是台湾社会、经济、文化、风俗等多方面的实情，读之可以从中获得许多难得的知识。

李金印君行进的路是一条不寻常的路。她付出艰辛，获得了成功。融贯其心的版纳“雨林意蕴”使她在人生跋涉中品尝到多彩，体味到坚持的畅快。在祝贺她的新作即将出版之际，我相信，她的未来是美好的，她深扎在版纳的根必会在她的心中永远盛开鲜艳的艺术与幸福之花。

（作者系云南民族大学教授、中国少数民族舞蹈学会理事、中国少数民族音乐学会理事、云南民族艺术研究会副会长、云南省民族文化保护工程专家委员会委员、美国哥伦比亚大学美中艺术交流中心特聘顾问、有突出贡献享受国家特殊津贴专家）

2005年7月2日于昆明



## 目 录

|                 |         |
|-----------------|---------|
| 序 .....         | 杨德鋆 (1) |
| 初涉台湾饮食业 .....   | (1)     |
| 兴隆豆浆大王 .....    | (1)     |
| 地瓜稀饭店 .....     | (3)     |
| 海霸王餐厅 .....     | (5)     |
| 阿美米干店 .....     | (10)    |
| 我在台湾拉保险 .....   | (15)    |
| 考 试 .....       | (16)    |
| “保险博士” .....    | (24)    |
| “庆生会” .....     | (26)    |
| 爬石门山 .....      | (27)    |
| “成功分享” .....    | (30)    |
| “充电会” .....     | (32)    |
| 第一次拉保险 .....    | (34)    |
| 台湾家庭小工厂 .....   | (36)    |
| 各种类型家庭小工厂 ..... | (36)    |
| 清洁工和代理公司 .....  | (41)    |
| 卖内衣 .....       | (46)    |
| 台湾民俗节日 .....    | (53)    |
| 中元普度 .....      | (53)    |
| 公 祭 .....       | (56)    |

## TAIWAN SHENGHUO MANBI

|                       |      |
|-----------------------|------|
| 甘泉寺 .....             | (59) |
| 莲子大餐与趣味活动 .....       | (61) |
| 莲子大餐 .....            | (61) |
| 趣味运动会 .....           | (63) |
| 在台旅游 .....            | (66) |
| 阿里山游记 .....           | (66) |
| 花莲之旅 .....            | (69) |
| 太鲁阁 .....             | (75) |
| 台湾民间故事 .....          | (79) |
| 一个现代神话故事 .....        | (79) |
| 解 梦 .....             | (84) |
| 醉汉落潭 .....            | (85) |
| 台湾“牛郎织女”故事新编 .....    | (86) |
| 要有奋强精神的人 事业才会成功 ..... | (86) |
| 台湾食谱 .....            | (88) |
| 一、油炸牛排 (牛小排) .....    | (88) |
| 二、麻油鸡 .....           | (88) |
| 三、贡丸汤 .....           | (88) |
| 四、玉米浓汤 .....          | (89) |
| 五、四神汤 .....           | (89) |
| 六、手卷 (日本料理) .....     | (89) |
| 七、生鱼片 (日本料理) .....    | (89) |
| 后 记 .....             | (90) |